

Глаголы движения в современном русском языке как объект лингводидактических исследований.

افعال الحركة في اللغة الروسية المعاصرة كمادة للدراسات اللغوية التربوية

طالب الماجستير: علي ستار جابر
كلية اللغات - جامعة بغداد - قسم اللغة الروسية
ali.satar.j1995@gmail.com

أ.م.د. ياسين حمزة عباس
كلية اللغات - جامعة بغداد - قسم اللغة الروسية
yaseenabbas2@colang.uobaghdad.edu.iq

Магистрант: Али Саттар Джабер
Факультет языков-Багдадский университет-Кафедра русского языка
ali.satar.j1995@gmail.com

Ясин Хамза Аббас
Факультет языков-Багдадский университет-Кафедра русского языка
yaseenabbas2@colang.uobaghdad.edu.iq

Аннотация:

Данная работа посвящена исследованию глаголам движения, которые являются пред метом исследования больш ого круга ученых-лингвистов. В данном исследавании будут отмечены - богатство и разнообразие грамматических форм глаголов движения, их стилистических возможностей . их широких связей с другими лексико-грамматическими категориями слов. Интерес к глаголам движения объясняется их сложностью, противоречивостью и употребительностью в разных функциональных стилях . Достаточно сложная природа русских глаголов движения, с одной стороны, уже с давних времен привлекала к себе внимание исследователей, с другой - служила одной из причин отсутствия единой точки зрения на данный разряд слов.

Ключевые слова - глаголы движения- изучение- грамматическая форма - категория- сложность; русский язык.

المستخلص

ان هذا العمل مكرس لدراسة أفعال الحركة في اللغة الروسية الحديثة ، حيث يعتبر هذا الموضوع من المواضيع التي اخذت اهتمام كبير لدى اللغويين ، في هذه الدراسة سوف نلاحظ ثراء وتنوع الأشكال النحوية لأفعال الحركة وإمكانياتها الأسلوبية. و صلاتها الواسعة بفئات الكلمات المعجمية والنحوية الأخرى. يفسر الاهتمام بأفعال الحركة بسبب تعقيدها وعدم تناسقها واستخدامها في أساليب وظيفية مختلفة. لقد جذبت انتباه الباحثين لفترة طويلة الطبيعة المعقدة نوعًا ما لأفعال الحركة الروسية و عدم وجود وجهة نظر موحدة حول هذه الفئة من الكلمات.

الكلمات المفتاحية - أفعال الحركة - التعلم - النحوية - الفئة - التعقيد ؛ اللغة الروسية

Verbs of movement in modern Russian as an object of linguodidactic research.

Изучение глаголов движения в русистике началось достаточно давно, но до сих пор ряд вопросов получает различную трактовку в разных работах. Академик В. В. Виноградов полагал, что глагол является не только самой сложной, но и самой емкой грамматической категорией русского языка. По мнению ученого, глагол является самой конструктивной частью речи в русском языке, а глагольные конструкции оказывают «решающее влияние на именные словосочетания и предложения» [Виноградов В. В., 1986: 337]. Выделение глаголов движения в особую лексико-грамматическую группу имеет устойчивую лингвистическую традицию. Данная тема является одной из наиболее сложных при обучении иностранных студентов русскому языку. Глаголы движения принадлежат к праславянской лексике и представляются «архаическим структурно-семантическим типом русского глагола... Большая устойчивая употребительность этих глаголов в современном языке делает их жизнеспособными, несмотря на их архаический характер и непродуктивность словообразовательных типов...» [Авилова 1976: 107]. Смысловая система этих глаголов со временем была весьма существенно преобразована. Так, по свидетельству исследователей, «лексический состав группы глаголов движения в течение XV–XVIII вв. сильно изменился за счет множества заимствований, пришедших в русский язык, особенно в эпоху Петра I» [Кузнецова 2010: 125]. Именно к этому времени становится типичным явление широкое распространение глаголов движения в переносном значении. [Джувейр А. А. – 2013: 11]. Согласно Словарю лингвистических терминов к глаголам движения относятся глаголы, которые обозначают «движение, перемещение в пространстве и имеющие двойные формы несовершенного вида» [Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. 1985. С. 49], например: *бежать – бегать, идти – ходить*. В академической грамматике 1970 года под глаголами движения понимаются «обозначающие перемещение глаголы несовершенного вида, которые образуются от одного корня и группируются в двухчленные соотношения, члены которых противопоставлены по значениям кратности / не кратности и однонаправленности / неоднаправленности» [Грамматика-70: 345]. От этого определения практически не отличается и более позднее определение, которое дается в академической грамматике Шведовой: глаголы движения рассматриваются как устойчивая структурно-семантическая группа глаголов несовершенного вида, которые могут быть объединены в пары лексем, имеющих общий корень. [Грамматика-80: 591-592]. Бесприставочные глаголы движения не образуют видовых пар, тогда как образованные от них приставочные глаголы движения уже могут образовывать видовые пары, например: *отбегать – отбежать*. Глаголы движения образуют лексико-грамматическую группу лексем, состоящую из ограниченного количества слов. Данное объединение слов характеризуется общей семантикой, обладает некоторыми особенными грамматическими характеристиками, а также имеет свою специфику использования в речи. Составители «Большого толкового словаря русских глаголов» с учетом направленности движения глаголов выделили следующие семантические группы:

глаголы, обозначающие однонаправленное движение, данные глаголы ориентированы по отношению к начальной точке движения и конечной, в качестве примера можно привести глаголы *бежать, идти, лететь, плыть*;

глаголы также однонаправленного действия, но ориентированные только относительно начальной точки движения, к этой группе глаголов можно отнести такие лексемы, как выбегать, убежать, выходить, уходить, вылетать, улетать, уплыть;

глаголы опять же однонаправленного действия, но ориентированные уже относительно пункта назначения движения: вбегать, подбегать, добегать, входить, всходить, всплывать;

глаголы, обозначающие движение, которое не имеет определенного, конкретного направления, такие глаголы получили название глаголов разнонаправленного движения: бегать, ходить, летать, плавать [БТСРГ 2009].

Глаголы движения в русском языке - это очень сложная и разносторонняя тема, изучение которой вызывает трудности у иностранных студентов, так как в разносистемных языках глаголы движения имеют свои семантико-синтаксические особенности. Дополнительные трудности у инофонов создает система видов русского глагола, глаголы движения имеют свои специфические грамматические особенности. Академик В. В. Виноградов относил систему видов русского глагола к наиболее трудным, спорным и неразработанным отделам русской грамматики [Виноградов В.В. Русский язык, 2001: 477].

Н.С.Авилова в своей монографии «Вид глагола и семантика глагольного слова» дает определение глаголам движения, отмечая, «что они являются архаическим пластом русской лексики и особым структурно-семантическим типом русского глагола Глаголы движения - это 17 пар глаголов несовершенного вида, в каждой паре один из глаголов называет однонаправленное движение (движение в определенном направлении), а второй - ненаправленное или разнонаправленное движение» [Авилова Н.С. 1976: 107].

Русские усваивают разницу в значении и употреблении совершенного и несовершенного видов глагола в раннем детстве. Для иракских студентов, чей язык не принадлежит к славянским языкам, усвоение видов русского глагола вызывает огромные трудности. Сложна для понимания видовая семантика. Особенности функционирования глаголов движения в речи, раскрытие семантического потенциала совершенного и несовершенного вида связаны с лексическим значением глагола, его грамматическими категориями, такими как время, наклонение, способ действия, на них также влияют структурно-семантические особенности контекста.

С середины XX века активно развивается контрастивная лингвистика, которая занимается сопоставительным изучением языков. По мере накопления знаний и практического опыта сопоставительная лингвистика постепенно оформилась в самостоятельную дисциплину и в настоящее время представляет собой особый раздел языкознания, обладающий специфическим арсеналом средств изучения языка и обучения ему.

Существует ряд работ, посвященных сопоставительному изучению глаголов движения в русском и других языках, однако в большинстве из них речь идет о сопоставлении русского языка с другими славянскими или европейскими языками. Глаголы движения в разносистемных языках не получают всестороннего теоретического описания. Методические

проблемы преподавания этой группы глаголов также не получают всестороннего и исчерпывающего описания. Что касается контрастивных исследований с арабским языком, то следует отметить их небольшое количество и отсутствие исчерпывающего описания глаголов движения в русском языке в сопоставлении с арабским языком, а также не разработана методика их преподавания с учетом современного состояния разработанности данной темы, и существующей мировой практики преподавания.

При изучении глаголов движения следует учитывать, что данные глаголы могут описывать как перемещение субъекта, так и перемещение объекта.

Глаголы движения могут быть как переходными (способны присоединять прямое дополнение в винительном падеже), так и непереходными.

Особую трудность у иностранных студентов вызывает категория вида русского глагола. В работе уделено особое внимание видовой характеристике глаголов движения. Видовое противопоставление глаголов в русском языке базируется на представлении либо о целостности действия, либо о достижении действием своего предела.

Формально противопоставление глаголов несовершенного и совершенного вида выражается при помощи префиксов (приставок). В работе подробно описаны значения приставок, которые используются в словообразовании глаголов движения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- 1-Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова. М.: Наука, 1976. 326 с
- 2- Виноградов В. В. Русский язык // <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5310&0a0=15>
- 3- Виноградов В. В.. Русский язык (Грамматическое учение о слове)/Под. ред. Г. А. Золотовой. — 4-е изд. — М.: Рус. яз.,2001. — 720 с.
- 4- ДЖУВЕЙР А. А. –(ИДИОЛЕКТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОЗЫ К.Д. ВОРОБЬЕВА И Е.И. НОСОВА))Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук КУРСК – 2013: 11 с
- 5- Кузнецова А.И. Динамика русских глаголов движения с XI по XX век. Воронеж: Изд-во Воронежск. гос. ун-та, 2010. 284 с
- 6- Розенталь Д.Э. Управление в русском языке: словарь-справочник. М.: Книга, 1986. 304 с.
- 7- Грамматика современного русского литературного языка. М.: Наука, 1970. 345 с.
- 8 -Грамматика-80 – Русская грамматика: в 2-х т. М.: Наука, 1980. Т. 1–2. : 591-592
- 9 - БТСРГ – Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты / под ред. проф. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ–ПРЕСС КНИГА, 2009. 576 с.

Магистрант **Али Саттар**-кафедра русского языка факультета языков Багдадского университета – получил степень бакалавра в 2018 году и и поступил в магистратуру 2019/2020 года - ali.satar.j1995@gmail.com..

Доцент д-р **Ясин Хамза Аббас** на кафедре русского языка факультета языков Багдадского университета.

Бакалавр :1989, Багдадский университет

Степень магистра-2002 Багдадский университет

Кандидат филологических наук – 2007 – Санкт-Петербург- Российская Федерация

- yaseenabbas2@colang.uobaghdad.edu.iq

طالب الماجستير علي ستار - قسم اللغة الروسية كلية اللغات جامعة بغداد - حصل على شهادة البكالوريوس عام 2018 والتحق بدراسة الماجستير. .ali.satar.j1995@gmail.com 2019\2020

أستاذ مساعد دكتور ياسين حمزة عباس في قسم اللغة الروسية-- كلية اللغات- جامعة بغداد

البكالوريوس: 1989 جامعة بغداد

الماجستير-2002 جامعة بغداد

الدكتوراه - 2007 - سانت بطرسبورغ روسيا الاتحادية

yaseenabbas2@colang.uobaghdad.edu.iq